

下终南山过斛斯山人宿置酒

李白 · 唐

暮从碧山下，山月随人归。
却顾所来径，苍苍横翠微。
相携及田家，童稚开荆扉。
绿竹入幽径，青萝拂行衣。
欢言得所憩，美酒聊共挥。
长歌吟松风，曲尽河星稀。
我醉君复乐，陶然共忘机。

词语注释

1. 斛斯山人：姓斛斯的隐士，是诗人投宿饮酒的友人，具体生平难考。
2. 翠微：青翠山色，也指山腰淡淡云气。
3. 荆扉：用荆条编成的柴门。
4. 青萝：攀援垂挂的绿色藤蔓。
5. 河星：银河中的星星。
6. 忘机：忘却世俗机心和计较。

逐句解释

暮从碧山下，
傍晚从青翠终南山走下。
山月随人归。
山中明月仿佛一路跟随归人。
却顾所来径，
回头望刚才走过的山路。
苍苍横翠微。
只见苍茫山色横在青翠云气中。
相携及田家，
诗人与斛斯山人携手来到田家。

童稚开荆扉。
孩子们为客人打开柴门。
绿竹入幽径，
绿竹夹着通往屋舍的幽静小路。
青萝拂行衣。
垂挂藤萝轻拂行人的衣裳。
欢言得所憩，
大家高兴交谈，庆幸找到休息之处。
美酒聊共挥。
于是一起畅饮美酒。
长歌吟松风，
放声长歌，吟唱松风般清越曲调。
曲尽河星稀。
歌声停下时，银河星辰已经渐稀，天将破晓。
我醉君复乐，
我已沉醉，主人也十分快乐。
陶然共忘机。
两人陶醉欢欣，共同忘却世俗机心。

白话译文

傍晚从终南山下来，山月一路相随。回望来路，只见苍翠山色横在云气间。与斛斯山人携手到家，孩子打开柴门；绿竹夹幽径，青萝拂衣。我们欢谈休息，共饮美酒，长歌直到银河星稀。我醉你也欢喜，陶然忘却世俗机心。

创作背景

终南山靠近长安，唐代有许多隐者居住。李白下山后投宿斛斯山人家，诗从山路写到田家夜饮，呈现文人与山林朋友交友的生活；斛斯山人生平和作年难确考。

赏析

前四句通过“山月随人”的拟人写暮归，又以回望来径补出苍茫山色。到田家后，童稚开门、竹径萝衣使环境亲切幽静。中段从“欢言”推进到挥酒、长歌，时间一直延伸到“河星稀”。结尾“醉”“乐”“忘机”层层加深，表现主客在自然与友情中暂时摆脱世俗束缚的畅快。